

內科字彙

丁氏醫學叢書

內科學綱要

上海
梅白格路宏昌里一百廿一號
即愛文義路新開巡捕房後面
醫學書局發行

民國十五年十月付印
民國十五年十一月出版

(內科學綱要)

定價洋二元五角



分售處	總發行所	譯述者	原著者	原著者	原著者
商務印書館	醫學書局	無錫丁福保	日本瀨尾雄三	日本村尾達彌	日本安藤重次郎

上海海白格路一百廿一號

上海商務印書館
中華書局

各省分售處

各埠商務印書館
各埠中華書局
各大書局

丁氏醫學叢書序

余年二十始旋里門南方卑濕人易疾病余患家人之多病也嘗考醫籍增損成方小疾試之輒有應重症則否求醫類然余亦病其言陰陽五行色授臆斷羣難失據故旋習而旋棄之吾蘇號多醫地自國初以來名家者項背相望城垣內外無通衢隘巷率數十戶嘗中得一醫是故以醫業者無慮數千家徃徃蓬蒿僻左人跡罕到片楮揭楣則某某醫室凡心腹腎腸下逮癰疥折枝砭灸皆有專門世業或稱儒理精通一二負時譽者鮮衣華輿炫赫道路日晏時迫出入閤閱闌閤受重賕無赧容陳義典

雅顧方悉準乎徃哲而效難必乎今人。余恒見之矣。聞之文忠李公之言。曰。吾國醫道失傳已久。豈不然哉。余妻苦小產。謁醫者數矣。然滿三月必無幸。試謁西醫。應手獲愈。余因之又涉獵西醫之書。畏其繇轔。蓋非童而習之。專精有年。未易爲功。異乎如榮作蠶之說也。歲庚子。里人刊便蒙叢編。雜志中有丁君福保衛生學問答。余讀而稱善。其書以賡續出。恨不並覩爲快。嗣凡再三覆印。皆有所訂正。余靡不讀之。丁君又刊有小兒養育法。肺病問答。余皆購讀。心識丁君爲學之勤。嘗以語陶君少農。則知丁君字仲祐。曾與少農同學。年少刻厲。凡有用書。無不致力。以肺疾故。研窮醫

術尤深。徃年在京師。妹丈吳和甫充譯學館教員。稔與丁君同事。勉學不倦。殆猶曩日。今年結夏。春明和甫示余丁君醫學叢書。屬爲之序。余觀其書。賅內外本末。有條不紊。通中外之郵。挾生命之奧。有識歡迎。固無疑義。余之不文。安用詞費。第十餘年來。親身之所經歷。有不能已於言者。吾聞西國醫術。初亦不精。近數百年。解剖益詳。發明益速。幾經改正。始有今日之偉觀。昔者扁鵲飲上池水。倉公傳禁方。皆以艱難而成。絕詣今醫師疾醫之職。久曠不舉。世之爲醫者。歌括略能上口。便爾懸壺於市。草菅孟浪。何所不至。法禁之所不詳。官吏之所不治。徒斥爲方技鼠輩。究何益哉。試

舉種痘一端可謂人人切已之事。牛痘法已爲世界公認唯一之法。利害懸絕一望可知。而俗猶狃於習慣。憚於改革。良可詫歎。蒙意必得設官專理。延聘中外名手。仿博士廷議之制。折中至當。然後將國內醫生統加考校。是者留。害人者去。徃籍之可信者傳。不信者火。徧設醫院。著爲律。庶幾摧陷廓清。國民少枉死之冤。盡天年之壽。新舊交闕。孰肯以是白當事者。丁君是書適成於今日。余冀善讀者玩索有得。利用其良知以警我國人。或者吾說實行醫界得共進於文明。然則是書也。非改良醫學之嚆矢乎。

光緒戊申九月望日吳顧彥聰

正改
丁氏醫學叢書總序

余自髫髻後。即喜涉獵典文。或扁戶浹旬。或飢驅千里。人事倥傯。未嘗輟也。曩者因詩書二經本朝諸儒疏通證明。殆靡遺義。後生礫礫。補苴不足以名家。遂求聲音訓詁於說文。許氏求陰陽消息於易。虞氏求典章制作於禮。鄭氏求義理心性之學於濂洛關閩諸書。求歷代宏綱鉅典之因革於九通及正史之表志。求九章元代幾何三角微積等學於中外之疇人。家求詞章之學於漢魏六朝唐宋以及本朝之迦陵稚威西河北江諸家。如是者十餘年。資性椎魯。不能有所得。而心勤形瘵。吾之肺病適成。遂求醫學於本經素問靈樞難經。以及漢之張長沙。晉之葛稚川。唐之孫思邈。金元之四大家。如是者又數年。而肺病日益加劇。莊子刻意篇有曰。吐故納新。熊經鳥伸。淮南子精神訓亦有此語。三國志華佗傳亦有曰。熊經鸞顧。雖皆修養家導引之事。而與近世孫唐氏之體力養成法。適相符合。求其法而習之。而體力少強。遂求解剖學生理衛生學以及醫學藥物學於東西洋之典籍。而專注其意於肺癆。約年餘而病果瘳。

高密鄭氏龍門成都兩司馬氏昌黎韓氏尙矣末學荒陋欲以考據詞章之末附於傳人之後亦不自諒而以數十年病餘賸得之寒暑起而作入而息嘖嘖然與禽獸草木等視前之人負其名以去則又何如漢賈生之言曰至人不居朝廷必隱於醫而宋范氏之言與之相似因潛其心於醫受業於新陽趙先生元益以求中西醫學之會通考醫學之分科古略而今詳中疏而西密於此可以知學術之升降焉周有四科曰疾醫瘍醫食醫獸醫見周禮唐有七科曰體療少小耳目口齒角法按摩咒禁見六典宋設三科曰方脉科鍼科瘍科見選舉志又太醫局有丞有教授有九科見職官志而九科無考金十科亦無考元十三科曰大方脉雜醫科小方脉科風科產科兼婦人雜病科眼科口齒兼咽喉科正骨兼金鍼科瘡腫科鍼灸科祝由科見輟耕錄明十三科曰大方脉科傷寒科小方脉科婦人科口齒科咽喉科外科正骨科痘疹科眼科鍼灸科見明會典本朝十一科曰大方脉小方脉傷寒科婦人科瘡瘍科鍼灸科眼科口齒科咽喉科正骨科痘疹科今痘疹歸小方脉咽喉口齒共爲一科并成九科見大清會典此吾國歷代醫學分科之大略也而東西各國醫學之分科其行於古者雖不可考

其行於今者可得而詳焉。

研究。骨。肉。皮。膚。內。臟。之。部。位。形。狀。構。造。者。曰。解。剖。學。用。顯。微。鏡。研。究。十。一。種。之。細。胞。者。曰。組。織。學。研。究。骨。骼。之。支。持。筋。肉。之。運。動。皮。膚。之。感。覺。以。及。內。臟。中。肺。主。呼。吸。心。主。運。血。腦。主。知。覺。運。動。腸。胃。主。消。化。腎。臟。主。排。泄。等。之。生。活。現。象。者。曰。生。理。學。研。究。增。進。人。類。之。健。全。以。永。保。其。生。活。現。象。者。曰。衛。生。學。研。究。傳。染。病。之。各。種。微。生。物。者。曰。細。菌。學。研。究。病。因。及。變。化。之。原。理。者。曰。病。理。學。研。究。鑛。物。植。物。各。種。之。生。理。作。用。醫。治。作。用。者。曰。藥。物。學。研。究。自。覺。他。覺。症。狀。而。斷。定。其。爲。某。病。者。曰。診。斷。學。研。究。內。部。之。生。理。有。異。常。之。處。欲。以。藥。物。輔。助。其。生。理。而。使。之。復。元。者。曰。內。科。學。本。屬。於。內。科。因。學。者。之。專。門。研。究。而。別。爲。一。科。者。曰。精。神。病。學。曰。傳。染。病。學。曰。消。化。器。病。學。曰。肺。病。學。曰。法。醫。學。小。兒。之。生。理。病。理。與。成。人。不。同。故。內。科。學。不。足。以。概。之。於。是。設。兒。科。學。生。殖。器。之。解。剖。生。理。婦。人。與。男。子。不。同。關。於。生。殖。器。之。疾。病。又。極。繁。夥。於。是。設。婦。人。科。學。婦。科。中。又。別。爲。一。類。專。論。妊。娠。生。產。等。事。者。曰。產。科。學。於。產。科。中。擇。淺。顯。易。知。老。嫗。都。解。之。學。問。以。應。民。間。普。通。生。產。之。用。者。曰。產。婆。學。研。究。手。術。外。又。須。兼。通。內。科。邇。來。漸。侵。入。內。科。範。圍。

者曰外科。科學而耳。科學鼻。科學齒。科學三科。於外科學。可以概之。惟視覺器。本光學之生理。其手術甚精微。而關係尤鉅。於是設眼科學。淋疾下疳梅毒。內外科不足以概之。故別爲一科。曰生殖器病學。癰疥之疾。似可屬於外科。而學者別爲專門。曰皮膚病學。此東西各國醫學分科之大略也。余擬薈萃中外各科書籍。不分門戶之見。不存騎牆之說。肇精覃思。冀有以得其會通焉。

歲乙未。余復養病於江陰南菁書院。是歲也。爲余專治醫學之日。迄於今。蓋十有餘年矣。其間因奔走於米鹽細故。任吾邑埃實學堂算學教習者三載。任京師譯學館算學兼生理學教習者二載。有奇。而授課之暇。輒從事於醫籍。如蛾逐炤。如蟻附羶。必神昏目倦。嗒然偃寢而後已。而不自知其深嗜之。至於斯。爲樂之。至於斯也。

近世東西各國醫學之發達。如萬馬之騰驤。如百川之匯萃。磅礴浩瀚。駸駸乎隨大西洋之潮流。渡黃海岸。注入亞東大陸。俾不才肆其雄心。窮其目力。運其廣長之舌。大陳設而吸飲焉。豈非愉快事哉。然吾人雖如千手觀音。向醫學中各科。目悉伸張其神臂。無一剎那頃之已時。而各學科光怪陸離之新理新法。一若對萬花鏡之圓轉循環。使

人應接不暇。雖日寫五千言。積以數年之久。猶不足盡譯其所長。以供醫林之參考。甚矣夫醫籍之浩博也。不得不延人繙譯以代草創之勞矣。余則眊朝夕筆之削之一。再以書往往至模糊不可辨。不自知手腕之幾脫也。於以知呂覽淮南子各成於賓客之手。之所以不足恃。唐章懷太子註後漢書。魏王泰著括地志。之成於衆手。尤不足恃也。假手於人。豈不難哉。經營拮据。歷有年歲。因成醫書若干種。名曰丁氏醫學叢書。雖不如呂覽淮南子之耳。剟肌決其對於李書。簞以一手註文。選未免有愧色矣。追溯昔年之知遇。每自痛惜。授我以算學者。華若汀先生。華若溪先生也。授我以醫學者。趙靜涵先生也。十年前讀余衛生學問答。而薦我入都者。李部郎亦園也。屈節禮賢。屢蒙其優渥者。張文達公也。縱論學術。在師友之間。而屢却其聘者。張學使小圃。黃學士仲弢兩先生也。或在天之涯。或在地之角。別未十稔。而徐陳應劉一時俱逝。其聚散存沒之感。何能無慨於中耶。臯蘭搖落。難招正則之魂。柯竹沈霾。永絕中郎之賞。既乏師資。亦鮮勝侶。間有造作莫析。疑義余雖於學日從事焉。茫乎不自知其可憂而可喜也。故益念逝者不能忘。

噫。知。己。之。難。久。矣。世。路。羊。腸。踟。躕。天。地。不。敢。踰。咫。尺。吾。其。悉。此。情。哉。向。者。余。以。意。氣。甚。盛。每。爲。鄉。里。小。兒。所。詬。侮。而。大。江。南。北。往。往。有。咨。嗟。嚮。慕。者。豈。近。者。難。以。爲。工。而。遠。者。多。不。知。其。不。肖。耶。抑。昌。黎。所。謂。小。人。之。好。議。論。不。樂。成。人。之。美。耶。昔。揚。子。雲。著。太。玄。而。劉。歆。欲。以。覆。瓿。左。太。冲。賦。三。都。而。陸。機。欲。以。蓋。酒。甕。搜。瑕。索。癥。自。古。而。然。吾。爲。天。下。著。書。人。寒。心。矣。撫。今。追。昔。平。生。硯。礪。瞥。然。陳。念。終。宵。岨。嵒。輒。命。筆。不。能。自。已。故。曼。衍。爾。爾。若。謂。擬。司。馬。子。長。劉。孝。標。之。自。序。則。吾。不。敢。作。是。言。其。卽。庾。蘭。成。所。謂。窮。者。欲。達。其。言。勞。者。須。歌。其。事。歟。人。生。憂。患。卒。年。歲。一。去。不。可。復。得。九。數。之。末。未。關。其。與。十。年。之。讀。悔。負。初。心。往。時。長。歌。慷。慨。精。悍。跌。宕。之。概。已。無。復。存。於。眉。宇。間。蠖。屈。不。伸。乃。託。迹。於。馬。醫。賤。伎。之。流。人。曰。夫。夫。也。其。爲。馬。醫。賤。伎。之。流。也。歟。此。吾。之。所。以。自。臧。者。也。醫。學。云。乎。哉。無。錫。丁。福。保。仲。祐。自。序。

丁氏醫學叢書總例言

日人所定之病名藥名。爲吾國所固有者。則用吾國之舊名。爲吾國所未有者。則用日本之新名。日人所定之新名。約分二種。一曰意譯。一曰音譯。音譯者以日本之字母。或徑用漢字。而注西文之音。此種音譯之新名。至日人處呼名購藥。必無遺誤。至西人處。則用新名下之西文。若強作解人以日人之新名。而音譯之。則中國方域廣大。語言不一。舛訛詰屈。在所不免。而藥之錯誤。爲害尤鉅。故書中之藥名病名。一仍其舊。其下仍列西文者。以此。

藥物學綱要中。所有之新藥名。有爲教會醫院譯有定名者。如沃度之爲碘。吐根之爲衣畢格。重曹之爲鈉。養炭養枸櫞之爲檸檬。陀沕兒散之爲度發散。施那之爲辛拏。規尼涅之爲金雞納霜。依的兒之爲以脫。石炭酸之爲加布力克。武蘭垚酒之爲白蘭地酒。珊篤寧之爲山道年等。復將舊譯名詳注於下。以便參攷。

內科學綱要、內科全書中所有之新病名。亦有爲教會中人譯有定名者。如結核譯爲肺癆。氣管枝喘息譯爲瘵病。急性氣管枝加答兒譯爲氣管新炎。虎列刺譯爲亞洲霍

亂實扶的里譯爲假皮症喉痧爛胃瘰譯爲胃痛麻刺利亞譯爲瘴氣瘰風疹譯爲輕麻流行性感胃(インフルエンザ)譯爲傷風時症等亦將舊有之譯名詳注於各條之下。其下仍列西文如藥物學綱要之例。

日本醫書中之專門名詞閱者往往不得其解茲將習見者分爲三類曰病理學上之專名曰藥物學上之專名曰度量權衡及記號略識於此以發其凡。

病理學上之專名

加答兒

加答兒者極輕之炎症也凡感冒或受他種之刺戟皆可爲生加答兒之原因如感冒之後氣管枝內之分泌液增多名曰氣管枝加答兒若再進一層則爲氣管枝發炎。

嗽衝

嗽衝者血液稠凝於各部以致發熱腫痛也。

結核

結核者因細菌於身體之諸部結爲硬腫之小粒以其形似果實之核故有此名也結核病之最習見者如肺結核是。

義膜

義膜者患爛喉痧之人喉中所生之假膜也舊譯作假皮。

引赤。引赤者以戟刺藥外敷引血液至皮膚外層而使皮膚變爲赤色引病外出之意也。舊譯作吊炎。

預後。預後者預料疾病前途之結果也。

經過。經過者指病機之道路而言。卽疾病經過之日期也。

轉歸。轉歸者指疾病之後來或治或不治或死亡而言也。

體溫。體溫者謂人體之溫度也在無病人以三十七度爲中率。凡熱度於午後昇。

午前降者謂之熱型。其昇降如階段狀爲有定之模型。

稽留熱。稽留熱者其體溫於朝夕間稍有高下其差約在一度之三四分者如腸。

壑扶斯於初起之三四日間其熱度之昇騰徐徐似階段狀迨達於三十九至四十度。

時已爲極期延長至一週或二週後徐徐爲散渙狀逐日減半度乃至一度至五日或。

八日仍復平溫此種謂之稽留熱。凡腸壑扶斯發疹壑扶斯猩紅熱痘瘡麻疹等皆屬。

之。

弛張熱。弛張熱者其體溫於朝夕間之高下相差至一度或一度以上者如肺癆。

病於日晡發熱至三十八九度至朝時則爲平溫是也。凡流行性感冒肺癆病慢性化膿及各種之慢性病皆屬之。

間歇熱

間歇熱者其高熱或每日一發或間一日二日三日一發者如瘧病是而

再歸熱亦爲間歇熱之一種。

分利

熱之將下降也溫調節機漸復常態或急速放溫故流汗淋漓高溫在二十

四時內卽峻下而復平溫是謂分利。

渙散

體溫之發生漸漸減少則降熱徐緩無分利之發汗是謂渙散。

中樞反射

中樞者指神經中樞之各部而言如大腦爲心意作用之中樞小腦爲

調整運動之中樞延髓爲生活的作用之中樞脊髓爲反射的作用之中樞交感神經爲內臟諸作用之中樞等是也。

反射的作用者如刺戟物感觸鼻內而發噴嚏固形物入氣管而發咳嗽食物入口而分泌唾液等是也其作用皆延髓主之。

視野

吾人視物有一個視點。名曰視點。眼球與視點想像其連結之一線。名曰視